



Dekret

Decreto

der Landesdirektorin
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale
del Direttore provinciale

Nr.

N.

15850/2019

Abteilung 18. Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung
Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina

Betreff:

Elena Pellegrini – Erteilung eines
Führungsauftrages als Schulführungskraft –
vom 01.09.2019 bis zum 31.08.2023

Oggetto:

Elena Pellegrini – Conferimento di un
incarico dirigenziale in qualità di dirigente
scolastica – dal 01/09/2019 al 31/08/2023

Die Landesdirektorin der ladinischen Kindergärten und Schulen schickt Folgendes voraus und stellt fest:

Der Landeskollektivertrag für Schuldirektoren und Schuldirektorinnen vom 16. Mai 2003 in geltender Fassung betrifft die Vergabe oder Änderung der Führungsaufträge für die Schulführungskräfte;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 98 vom 27. Jänner 2015: Genehmigung des Verteilungsplanes des Bildungsangebotes und der Schuldirektionen der ladinischen Schulen der Oberstufe für den Zeitraum 2015/16 - 2019/20

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes Nr. 15759/2019 vom 29.08.2019 mit dem die Direktorin der Schuldirektionen „Kunstgymnasium und Landesberufsschule für das Kunsthandwerk - “Cademia” - Schulen der ladinischen Ortschaften Elisabeth Agnes Baur mittels Berufung von außen zur Inspektorin für die ladinischen Kindergärten innerhalb der Landesdirektion Ladinische Kindergärten und Schulen mit Wirkung vom 01.09.2019 bis zum 31.08.2023;

Festgestellt, dass deshalb zwei Direktorenstellen für nicht mehr besetzt sind, und deshalb zu vergeben sind;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 757 vom 31. Juli 2018 betreffend die Vergabe von Führungs- und Direktionsaufträgen zur Besetzung von Direktionen der Grund-, Mittel- und Oberschulen;

Frau Dr. Elena Pellegrini, den mit Dekret des Schulamtsleiters Nr. 1790/2018 vom 06.02.2018 ausgeschriebenen Wettbewerbsverfahrens für die Aufnahme von Schulführungskräften an Grund-, Mittel und Oberschulen staatlicher Art in den ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen, bestanden hat;

Frau Dr. Elena Pellegrini laut Dekret des Schulamtsleiters Nr. 12725/2019 vom 18.07.2019 als Gewinnerin des obigen Wettbewerbsverfahrens hervorgeht, und deshalb laut Mitteilung für die Übernahme der Direktion „Oberschulzentrum der ladinischen Ortschaften Stern/Abtei“, bereit steht;

Am 28.08.2019 erklärte Frau Elena Pellegrini, sich in keiner Situation von Nichterteilbarkeit

La direttrice provinciale scuole ladine premette quanto segue e constatato:

Il contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico del 16 maggio 2003 con successive modifiche regola l'affidamento e il mutamento degli incarichi dirigenziali dei/delle dirigenti scolastici/che;

vista la delibera della giunta provinciale n. 98 del 27 gennaio 2015: Approvazione del piano di distribuzione dell'offerta di istruzione e formazione delle direzioni per le scuole del secondo ciclo delle località ladine per il quinquennio 2015/15 - 2019/20

visto il decreto del Presidente della Provincia n. 15759/2019 del 29/08/2019 con il quale la dirigente delle istituzioni scolastiche: Liceo artistico e Scuola professionale per l'artigianato artistico - “Cademia” - Scuole delle località ladine Elisabeth Agnes Baur viene nomina per chiamata dall'esterno quale ispettrice delle scuole dell'infanzia ladine presso la Direzione provinciale Scuole ladine – periodo 01.09.2019 al 31.08.2023

visto che risultano così vacanti due posti per dirigenti e quindi vanno occupati;

la Delibera della Giunta provinciale n. 757 31 luglio 2018 relativa al Conferimento di incarichi dirigenziali e di presidenza per la copertura delle direzioni delle scuole primarie e secondarie;

che la dott.ssa Elena Pellegrini ha superato il corso-concorso per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di I e II grado a carattere statale delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano, indetto con decreto dell'Intendente scolastico n. 1790/2018 del 06/02/2018;

che la dott.ssa Elena Pellegrini risulta dal decreto dell'Intendente scolastico n. 12725/2019 del 18/07/2019 quale vincitrice del suddetto corso-concorso, e quindi come da comunicazione risulta scegliere l'incarico dirigenziale presso le seguenti istituzioni scolastiche: “Istituti di istruzione secondaria di secondo grado delle località ladine La Villa/Badia”;

che in data 28/08/2019 la sig.ra Elena Pellegrini ha dichiarato di non trovarsi in

dieses Führungsauftrages gemäß dem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 39/2013 zu befinden;

Frau Elena Pellegrini ein Direktionsauftrag verliehen werden kann

und verfügt:

1. Frau Elena Pellegrini, MatrNr. 9474, geboren am 22.09.1970 in Agordo (BZ), PLLNE70P62A083W, übernimmt in Anwendung von Artikel 25 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, und von Artikel 19 des Landeskollektivvertrages für die Schuldirektoren und Schuldirektorinnen vom 16. Mai 2003, mit Wirkung ab 01.09.2019 bis zum 31.08.2023, die Führung der folgenden Schuldirektion: „Oberschulzentrum der ladinischen Ortschaften Stern/Abtei“.

2. Die im Rahmen des erteilten Führungsauftrages durchzuführenden Programme, Zielvorgaben sowie die entsprechende Umsetzungszeit werden nach Rücksprache mit der Schulführungskraft mit getrennter Maßnahme bestimmt.

3. Das Arbeitsverhältnis ist vom Artikel 25 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, und vom Landeskollektivvertrag für die Schuldirektoren und Schuldirektorinnen der Schulen staatlicher Art Südtirols geregelt.

4. Der beauftragten Direktorin stehen das Funktions- und Ergebnisgehalt gemäß Artikel 11 des Landeskollektivvertrages für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 8. Oktober 2008 zu.

5. Der Koeffizient für die Festlegung der Landesfunktionszulage wird mit einer getrennten Maßnahme bestimmt.

6. Die mit dieser Maßnahme zusammenhängenden Ausgaben werden den Kapiteln U04021.5880, U04021.5910 und U0421.5111 des Haushaltsvoranschlags für das Finanzjahr 2019-2021 und den entsprechenden Kapiteln der folgenden Haushalte angelastet.

7. Für alle Rechtsstreitigkeiten, die diesen Führungsauftrag betreffen, ist das ordentliche Gericht als Arbeitsrichter zuständig. Dem Rekurs kann laut Artikel 410 der Zivilprozessordnung ein Schlichtungsverfahren vorausgehen.

Gemäß Artikel 412 Zivilprozessordnung kann ferner ein Schiedsgerichtsverfahren angestrebt

alcuna delle cause di inconferibilità del presente incarico dirigenziale previste dal decreto legislativo n. 39/2013;

che alla Elena Pellegrini può essere conferito un incarico dirigenziale

e decreta:

1. La sig.ra Elena Pellegrini, n.matr. 9474, nata il 22/09/1970 a Agordo (BL), PLLNE70P62A083W, assume, in applicazione dell'articolo 25 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e dell'articolo 19 del contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico del 16 maggio 2003, a decorrere dal 01/09/2019 al 31/08/2023, l'incarico dirigenziale presso le seguenti istituzioni scolastiche: "Istituti di istruzione secondaria di secondo grado delle località ladine La Villa/Badia".

2. I programmi da realizzare nell'ambito dell'incarico dirigenziale, gli obiettivi da conseguire, nonché il relativo tempo d'attuazione vengono determinati con provvedimento separato, previa consultazione con il dirigente scolastico.

3. Il rapporto di lavoro viene disciplinato dall'articolo 25 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e dal contratto collettivo provinciale per il personale dirigente delle scuole a carattere statale della Provincia Autonoma di Bolzano.

4. Alla preside incaricata competono l'indennità di posizione e di risultato ai sensi dell'articolo 11 del contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano dell'8 ottobre 2008.

5. Il coefficiente per determinare l'indennità di funzione provinciale viene fissato con provvedimento separato.

6. La spesa derivante del presente provvedimento viene imputata ai capitoli U04021.5880, U04021.5910 e U04021.5111 del bilancio finanziario 2019-2021 nonché ai corrispondenti capitoli degli esercizi successivi.

7. Tutte le controversie relative al presente incarico dirigenziale sono di competenza del tribunale ordinario in veste di giudice del lavoro. Ai sensi dell'articolo 410 del codice di procedura civile, un appello può essere preceduto da un tentativo di conciliazione. Inoltre, l'articolo 412 del codice di procedura civile prevede l'arbitrato. Ogni controversia derivante dal presente incarico dirigenziale è

werden. Für alle Rechtsstreitigkeiten, die diesen Führungsauftrag betreffen, ist das Landesgericht Bozen zuständig.

8. Information zum Datenschutz gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679.

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen,
E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it,

Die Kontaktdaten der Datenschutzbeauftragten der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Die übermittelten Daten werden vom zuständigen Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 757 vom 31. Juli 2018: Vergabe von Führungs- und Direktionsaufträgen zur Besetzung von Direktionen der Grund-, Mittel- und Oberschulen, verarbeitet. Gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe e) der Verordnung (EU) 2016/679 ist: „die Verarbeitung [...] für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich, die im öffentlichen Interesse [...]“ ist. Rechtsgrundlagen sind u.a. der Landeskollektivvertrag für Schuldirektoren und Schuldirektorinnen vom 16. Mai 2003 in geltender Fassung betrifft die Vergabe oder Änderung der Führungsaufträge für die Schulführungskräfte.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud-Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt

di competenza del Tribunale Regionale di Bolzano.

8. Informativa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano, e-mail: rpd@provincia.bz.it, PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

I dati forniti saranno trattati da personale incaricato dell'amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali ai sensi della Delibera della Giunta provinciale n. 757 31 luglio 2018: Conferimento di incarichi dirigenziali e di presidenza per la copertura delle direzioni delle scuole primarie e secondarie. Ai sensi dell'articolo 6, comma 1 lettera e) del Regolamento: “il trattamento è necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico [...]”. Fondamento giuridico sono, tra l'altro, il contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico del 16 maggio 2003 con successive modifiche regola l'affidamento e il mutamento degli incarichi dirigenziali dei/delle dirigenti scolastici/che.

Il conferimento dei dati è richiesto al fine di elaborare i relativi compiti amministrativi. I dati da Lei forniti potranno essere comunicati ad eventuali ulteriori ditte fornitrici di altri servizi (ad esempio i fornitori di servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing). Il cloud provider Microsoft Italia S.r.l., fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

I dati personali da Lei forniti saranno soggetti a diffusione nei limiti stabiliti dagli atti normativi indicati. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

werden.

Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen

Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung,

Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite

<http://www.provinz.bz.it/de/transparenteverwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum, an dem die zuständige Verwaltung den Antrag entgegennimmt, eine Antwort (die Frist von 30 Tagen kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist), kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa. In seguito alla conclusione del procedimento i dati saranno scartati in conformità alle disposizioni provinciali sulla conservazione della documentazione amministrativa.

L'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge può opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Die Landesdirektorin der ladinischen Kindergärten und Schulen/ La Direttrice provinciale delle scuole ladine / La Direttria provinciala por les scolines y scores ladines

Edith Ploner



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Landesdirektorin
La Direttrice provinciale

PLONER EDITH

03/09/2019

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione reggente

PLONER FELIX

03/09/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Edith Ploner
codice fiscale: TINIT-PLNDTH62C60H988M
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 8014633
data scadenza certificato: 04/05/2021 00.00.00

Am 08/08/2024 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Felix Ploner
codice fiscale: IT:PLNFLX69S21B220J
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 3561289
data scadenza certificato: 21/02/2020 00.00.00

Copia prodotta in data 08/08/2024

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/09/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma